



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 24 Μαΐου 2018
(OR. en)

Διοργανικός φάκελος:
2018/0126 (NLE)

9292/18
ADD 1

EDUC 203
JEUN 68
SOC 303
EMPL 240

ΠΡΟΤΑΣΗ

Αποστολέας:	Για τον Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο κ. Jordi AYET PUIGARNAU, Διευθυντής
Αποδέκτης:	κ. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2018) 270 final annex
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της πρότασης σύστασης του Συμβουλίου σχετικά με την προώθηση της αυτόματης αμοιβαίας αναγνώρισης των πτυχίων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και ανώτερης δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και των αποτελεσμάτων περιόδων μάθησης στο εξωτερικό

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2018) 270 final annex.

σνημμ.: COM(2018) 270 final annex

Βρυξέλλες, 22.5.2018
COM(2018) 270 final

ANNEX

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

σύστασης του Συμβουλίου

**σχετικά με την προώθηση της αυτόματης αμοιβαίας αναγνώρισης των πτυχίων
τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και ανώτερης δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και των
αποτελεσμάτων περιόδων μάθησης στο εξωτερικό**

{SWD(2018) 170 final}

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΓΛΩΣΣΑΡΙΟ

Αυτόματη αναγνώριση τίτλου σπουδών: το δικαίωμα των κατόχων τίτλου σπουδών που έχει εκδοθεί από ένα κράτος μέλος να έχουν δυνατότητα πρόσβασης σε πρόγραμμα εκπαίδευσης ή κατάρτισης σε οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος, χωρίς να απαιτείται χωριστή διαδικασία αναγνώρισης. Αυτό δεν θίγει το δικαίωμα ιδρύματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης να εφαρμόζει ειδικά κριτήρια εισαγωγής για ένα συγκεκριμένο πρόγραμμα.

Αυτόματη αναγνώριση των αποτελεσμάτων περιόδου μάθησης που πραγματοποιείται στο εξωτερικό: το δικαίωμα εκπαιδευόμενου σε αναγνώριση των αποτελεσμάτων μιας περιόδου μάθησης: σε επίπεδο τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, όπως έχει συμφωνηθεί στη συμφωνία μάθησης και επιβεβαιώνεται στο πιστοποιητικό αναλυτικής βαθμολογίας, ή σύμφωνα με τα μαθησιακά αποτελέσματα των θεματικών ενοτήτων που ολοκληρώθηκαν στο εξωτερικό, όπως περιγράφονται στον κατάλογο μαθημάτων του ευρωπαϊκού συστήματος μεταφοράς και συσσώρευσης ακαδημαϊκών μονάδων (ECTS)· και, σε επίπεδο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, τα αποτελέσματα περιόδου μάθησης στο εξωτερικό που έλαβε σε χώρα σε κράτος μέλος αναγνωρίζονται πλήρως στη χώρα προέλευσης, υπό την προϋπόθεση ότι οι ικανότητες που απέκτησε ο εκπαιδευόμενος είναι αντίστοιχες με τις ικανότητες που καθορίζονται στα εθνικά προγράμματα σπουδών.

Αλυσίδα συστοιχιών (blockchain): μέθοδος που επιτρέπει την καταγραφή και την κοινή χρήση πληροφοριών σε μια κοινότητα. Κάθε μέλος της κοινότητας διατηρεί δικό του αντίγραφο των πληροφοριών. Οι καταχωρίσεις είναι μόνιμες, διαφανείς και αναζητήσιμες. Κάθε ενημέρωση αποτελεί μια νέα «συστοιχία» που προστίθεται στο τέλος της «αλυσίδας».

Συμπλήρωμα πιστοποιητικού: έγγραφο στο οποίο περιγράφονται οι γνώσεις και οι δεξιότητες που έχουν αποκτήσει οι κάτοχοι πιστοποιητικών επαγγελματικής κατάρτισης και το οποίο παρέχει πρόσθετες πληροφορίες πέραν αυτών που ήδη περιλαμβάνονται στο επίσημο πιστοποιητικό και/ή στην επίσημη αναλυτική βαθμολογία, καθιστώντας το ευχερώς κατανοητό, ιδιαίτερα για εργοδότες ή ιδρύματα του εξωτερικού.

Κατάλογος μαθημάτων: περιγράφεται στον οδηγό χρήστη του ECTS (2015) ως εξής: «ο κατάλογος μαθημάτων περιλαμβάνει λεπτομερείς, εύχρηστες και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με το μαθησιακό περιβάλλον του ιδρύματος (γενικές πληροφορίες για το ίδρυμα, τους πόρους και τις υπηρεσίες του, καθώς και ακαδημαϊκές πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματά του και τις επιμέρους εκπαιδευτικές συνιστώσες του), οι οποίες θα πρέπει να είναι διαθέσιμες στους σπουδαστές πριν από την εισαγωγή τους και καθ' όλη τη διάρκεια των σπουδών τους, ώστε να τους βοηθούν να προβαίνουν στις σωστές επιλογές και να αξιοποιούν τον χρόνο τους όσο το δυνατόν πιο αποδοτικά. Ο κατάλογος μαθημάτων θα πρέπει να δημοσιεύεται στον ιστότοπο του ιδρύματος και να περιλαμβάνει τους τίτλους των μαθημάτων/αντικειμένων σπουδών στην εθνική γλώσσα (ή στην περιφερειακή γλώσσα, κατά περίπτωση) και στην αγγλική γλώσσα, ώστε όλοι οι ενδιαφερόμενοι να έχουν εύκολη πρόσβαση σ' αυτόν. Το ίδρυμα είναι ελεύθερο να αποφασίζει για τη μορφή του καταλόγου, καθώς και για την ταξινόμηση των πληροφοριών. Ο κατάλογος θα πρέπει να δημοσιεύεται εγκαίρως ώστε οι υποψήφιοι σπουδαστές να προβαίνουν στις επιλογές τους.»

Αρμόδια αρχή: άτομο ή οργανισμός στον οποίο έχει νόμιμα ανατεθεί ή εκχωρηθεί η αρμοδιότητα, η δυνατότητα ή η εξουσία να εκτελεί ένα καθορισμένο καθήκον.

Αξιολογητής προσόντων: πρόσωπο που λαμβάνει αποφάσεις σχετικά με την αναγνώριση προσόντων.

Συμπλήρωμα διπλώματος: έγγραφο επισυναπτόμενο σε δίπλωμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, το οποίο παρέχει λεπτομερή περιγραφή των μαθησιακών αποτελεσμάτων του κατόχου, καθώς και της φύσης, του επιπέδου, του πλαισίου, του περιεχομένου και της κατάστασης των επιμέρους συνιστωσών των σπουδών του.

Ευρωπαϊκή προσέγγιση για τη διασφάλιση της ποιότητας των κοινών προγραμμάτων: εγκρίθηκε από τους υπουργούς Παιδείας του ευρωπαϊκού χώρου τριτοβάθμιας εκπαίδευσης το 2015 και στόχος της είναι να βελτιώσει τη διασφάλιση της ποιότητας των κοινών προγραμμάτων, ορίζοντας πρότυπα και εξαλείφοντας τα εμπόδια για την αναγνώρισή τους.

Ευρωπαϊκό σύστημα ακαδημαϊκών μονάδων για την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση (ECVET): τεχνικό πλαίσιο για τη μεταφορά, την αναγνώριση και, κατά περίπτωση, τη συσσώρευση των μαθησιακών αποτελεσμάτων ενός προσώπου με σκοπό την απόκτηση προσόντος. Το ευρωπαϊκό σύστημα ακαδημαϊκών μονάδων για την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση βασίζεται στην περιγραφή των προσόντων σε μονάδες μαθησιακών αποτελεσμάτων, σε διαδικασίες μεταφοράς, αναγνώρισης και συσσώρευσης, καθώς και σε μια σειρά συμπληρωματικών εγγράφων, όπως μνημόνια συμφωνίας και συμφωνίες μάθησης.

Ευρωπαϊκό σύστημα μεταφοράς και συσσώρευσης ακαδημαϊκών μονάδων (ECTS): περιγράφεται στον οδηγό χρήστη του ECTS (2015) ως «σύστημα επικεντρωμένο στον εκπαιδευόμενο για τη συσσώρευση και τη μεταφορά ακαδημαϊκών μονάδων, το οποίο βασίζεται στην αρχή της διαφάνειας των διαδικασιών μάθησης, διδασκαλίας και αξιολόγησης. Στόχος του είναι να διευκολύνει τον σχεδιασμό, την υλοποίηση και την αξιολόγηση των προγραμμάτων σπουδών και την κινητικότητα των σπουδαστών, μέσω της αναγνώρισης των μαθησιακών επιτευγμάτων, των τίτλων σπουδών και των περιόδων μάθησης».

Πλαίσιο επαγγελματικών προσόντων του ευρωπαϊκού χώρου τριτοβάθμιας εκπαίδευσης: γενικό πλαίσιο για τα προσόντα στις 48 χώρες του ευρωπαϊκού χώρου τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Περιλαμβάνει τρεις κύκλους (πτυχιακές, μεταπτυχιακές, διδακτορικές σπουδές), συμπεριλαμβανομένων, σε εθνικό πλαίσιο, των ενδιάμεσων προσόντων, γενικές περιγραφικές παραμέτρους για κάθε κύκλο με βάση τα μαθησιακά αποτελέσματα και τις ικανότητες, και εύρη ακαδημαϊκών μονάδων στον πρώτο και δεύτερο κύκλο.

Ευρωπαϊκό μητρώο οργανισμών διασφάλισης της ποιότητας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση (EQAR): μητρώο οργανισμών διασφάλισης της ποιότητας, το οποίο περιλαμβάνει τους οργανισμούς που έχουν καταδείξει ουσιαστική συμμόρφωση προς ένα κοινό σύνολο αρχών για τη διασφάλιση της ποιότητας στην Ευρώπη. Οι αρχές αυτές καθορίζονται στα πρότυπα και τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διασφάλιση της ποιότητας στον ευρωπαϊκό χώρο τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (ESG).

Ευρωπαϊκή διασφάλιση της ποιότητας στην επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση (EQAVET): κοινότητα πρακτικής που συγκεντρώνει κράτη μέλη, κοινωνικούς εταίρους και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή με σκοπό την ανάπτυξη και τη βελτίωση της διασφάλισης της ποιότητας στην επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση.

Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Επαγγελματικών Προσόντων (ΕΠΕΠ): μεταφραστικό εργαλείο που βοηθά την επικοινωνία και τη σύγκριση μεταξύ συστημάτων επαγγελματικών προσόντων στην Ευρώπη. Τα οκτώ κοινά ευρωπαϊκά επίπεδα αναφοράς του περιγράφονται με όρους μαθησιακών αποτελεσμάτων: γνώσεις, δεξιότητες και ικανότητες. Με τον τρόπο αυτόν καθίσταται δυνατή η συσχέτιση οποιουδήποτε εθνικού συστήματος ή πλαισίου επαγγελματικών προσόντων και οποιουδήποτε τίτλου σπουδών στην Ευρώπη με τα επίπεδα του Ευρωπαϊκού Πλαισίου Επαγγελματικών Προσόντων. Οι εκπαιδευόμενοι, οι απόφοιτοι, οι πάροχοι και οι εργοδότες μπορούν να χρησιμοποιούν αυτά τα επίπεδα για να κατανοούν και να συγκρίνουν τους τίτλους που απονέμονται σε διάφορες χώρες και από διάφορα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης.

Συμφωνία μάθησης: ορίζεται στον οδηγό χρήστη του ECTS (2015) ως «τυποποιημένη συμφωνία των τριών μερών που εμπλέκονται στην κινητικότητα –ο σπουδαστής, το ίδρυμα αποστολής και το ίδρυμα ή ο οργανισμός/η επιχείρηση υποδοχής– η οποία έχει ως στόχο να διευκολύνει την οργάνωση της κινητικότητας των διδακτικών μονάδων και την αναγνώρισή τους. Η συμφωνία πρέπει να υπογράφεται από τα τρία μέρη πριν από την έναρξη της περιόδου κινητικότητας και σκοπό έχει να παρέχει στον σπουδαστή την επιβεβαίωση ότι οι διδακτικές μονάδες που αποκτά κατά την περίοδο κινητικότητας θα αναγνωριστούν».

Μαθησιακά αποτελέσματα: περιγραφή όλων αυτών που ο εκπαιδευόμενος γνωρίζει, κατανοεί και μπορεί να κάνει μετά την ολοκλήρωση μιας μαθησιακής διαδικασίας και τα οποία προσδιορίζονται με όρους γνώσεων, δεξιοτήτων και ικανοτήτων.

Εθνικό πλαίσιο επαγγελματικών προσόντων: μέσο για την κατηγοριοποίηση των προσόντων σύμφωνα με ένα σύνολο κριτηρίων επίτευξης καθορισμένων επιπέδων μάθησης· στοχεύει στην ενοποίηση και τον συντονισμό των εθνικών υποσυστημάτων επαγγελματικών προσόντων, καθώς και στη βελτίωση της διαφάνειας, της πρόσβασης, της εξέλιξης και της ποιότητας των επαγγελματικών προσόντων σε σχέση με την αγορά εργασίας και την κοινωνία των πολιτών.

Τίτλος σπουδών/επαγγελματικό προσόν: ορίζεται από τον οδηγό χρήστη του ECTS (2015) ως: «οποιοδήποτε πτυχίο, δίπλωμα ή άλλο πιστοποιητικό που εκδίδεται από αρμόδια αρχή και πιστοποιεί την επιτυχή ολοκλήρωση αναγνωρισμένου προγράμματος σπουδών».

Αναγνώριση της προηγούμενης μάθησης: η αναγνώριση των μαθησιακών αποτελεσμάτων που προκύπτουν είτε από τυπική εκπαίδευση και κατάρτιση είτε από μη τυπική και άτυπη μάθηση και τα οποία έχουν επιτευχθεί πριν από την υποβολή αιτήματος επικύρωσης.

Πρότυπα και κατευθυντήριες γραμμές για τη διασφάλιση της ποιότητας στον ευρωπαϊκό χώρο τριτοβάθμιας εκπαίδευσης: σύνολο προτύπων και κατευθυντήριων γραμμών για την εσωτερική και εξωτερική διασφάλιση της ποιότητας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, το οποίο αναπτύχθηκε στο πλαίσιο της διαδικασίας της Μπολόνιας. Τα εν λόγω πρότυπα και οι κατευθυντήριες γραμμές παρέχουν καθοδήγηση σε τομείς που είναι ζωτικής σημασίας για την επιτυχή παροχή ποιότητας και για επιτυχημένα μαθησιακά περιβάλλοντα στην τριτοβάθμια εκπαίδευση. Τα πρότυπα και οι κατευθυντήριες γραμμές για τη διασφάλιση της ποιότητας στον ευρωπαϊκό χώρο τριτοβάθμιας εκπαίδευσης θα πρέπει να εξεταστούν σε ένα ευρύτερο πλαίσιο που περιλαμβάνει τα πλαίσια επαγγελματικών προσόντων, το ευρωπαϊκό σύστημα μεταφοράς και συσσώρευσης ακαδημαϊκών μονάδων και το συμπλήρωμα διπλώματος, που όλα τους συμβάλλουν στην προώθηση της διαφάνειας και της αμοιβαίας εμπιστοσύνης στον ευρωπαϊκό χώρο τριτοβάθμιας εκπαίδευσης.

Αναλυτική βαθμολογία: ορίζεται στον οδηγό χρήστη του ECTS (2015) ως «επικαιροποιημένη καταγραφή της προόδου των σπουδαστών στις σπουδές τους, δηλαδή: οι εκπαιδευτικές συνιστώσες που έχουν παρακολουθήσει, ο αριθμός των μονάδων του ευρωπαϊκού συστήματος μεταφοράς και συσσώρευσης ακαδημαϊκών μονάδων που έχουν αποκτήσει και οι βαθμοί που τους έχουν απονεμηθεί. Αποτελεί ένα ζωτικής σημασίας έγγραφο για την καταγραφή της προόδου και για την αναγνώριση των μαθησιακών επιτευγμάτων, μεταξύ άλλων και για τον σκοπό της κινητικότητας των σπουδαστών. Τα περισσότερα ιδρύματα καταρτίζουν την αναλυτική βαθμολογία από τις βάσεις δεδομένων τους.»